

Milchamot HaShem (מלחמות השם, "The Wars of the Lord"; on the title page "Milchamot ha-schem: Die Kämpfe Gottes") — Editorial footnotes (draft)

R. Levi ben Gershom (Ralbag, Gersonides), 1288–1344, Provence. Drafted editorial footnotes for review before publication. Each note is keyed to its anchor in the **manuscript-grade complete edition** — the collated output that retains the per-batch/page scaffolding the anchors reference (produced by `ms`). The reading in the main text is **preserved as printed/transcribed** and is not altered by these notes. The note text below is a **draft** — review and edit before publication.

The notes are classified as follows:

- **Category B — source compositor error.** A printing, compositor, or scribal error in the source itself (a wrong letter or digit, a dropped or doubled word, a non-resolving citation). The likely intended reading is noted, but the main text preserves exactly what is printed.
- **Category C — author/source anomaly.** An anomaly originating with the author or the source rather than the typesetting (a factual or geographic slip, a misattribution, an internal inconsistency, or a deliberate but unusual feature). Recorded as written.

#	Anchor	Cat.	Item
1	batch_006 (p. 22)	B	After framing the discussion as the "seven causes of ordering," the text presents an "eighth cause" (סבה שמינית).
2	batch_007 (book p. 13)	B	Themistius's name printed once as סמסטיוס (samekh-initial) against the standard תמסטיוס.
3	batch_029 (p. 104)	B	In the throat-stricture anecdote, "בגן אחר" ("in another garden") sits oddly and may be a corruption.
4	batch_041 (Book IV TOC, ch. 7)	B	Book IV TOC ch. 7 reads דעת אליהו

#	Anchor	Cat.	Item
			("the view of Elijah") where the parallel formulae require דעת תורתנו ("the view of our Torah").
5	batch_062–063 (book pp. 245, 249)	B	Recurring compositor slip setting ג'חלק (Part 3) as נ'חלק (Part 50) in running headers.
6	batch_076 (Book V colophon)	C	Movers count: source prints תשעה (49) וארבעים; the doctrinal value is 48.
7	batch_087 (PDF p. 344)	B	A doubled mid-page ch. 11 (פרק י"א) rubric, confirmed by the running headers as a compositor doubling.
8	batch_093	B	Dropped negation on God's incorporeality; "contemptible" should read "honored Agent."
9	batch_097	B	Polarity slip yielding "no motion and no rest."
10	batch_115	B	"false" printed where "the true view" is intended.
11	batch_116 (book pp. 449–451)	B	Compositor doubling: multiple near-verbatim restatements of the elimination chain on pp. 449–451.
12	batch_116 (running-header page numbers)	C	Printed book-page numbers (449–452) run ~4 ahead of the dispatch's book-page estimate (445–448).
13	batch_118 (book p. 458)	B	"עובדי רצונם" is a corruption of "עובדי כוכבים" (idolaters) in a Rabbinic dictum.

1. batch_006 (p. 22) — Category B — source compositor error

Batch 5 introduces the topic as the seven causes of ordering, but p. 22 then offers a סבה שמינית — an eighth, conditional cause an author "at times" may employ. This reads as a feature of Gersonides' own argument (a base set of seven plus a

supplementary cause) rather than a misprint, but the stated count and the enumeration diverge, and a reviewer should be aware of it.

2. batch_007 (book p. 13) — Category B — source compositor error

The first occurrence of Themistius on book p. 13 is set as סמסטיוס (samekh-initial), whereas the name reads תמסטיוס elsewhere — a compositor variant of the same name. Rendered uniformly as Themistius.

3. batch_029 (p. 104) — Category B — source compositor error

The printed text reads שהיה לה נאצור בשוקה שהיתה בגן אחר — "she had a stricture in her throat, which was in another garden." The phrase בגן אחר is anomalous in a medical anecdote and may be a compositor corruption (perhaps "in some other place," or a garbled place-name locating where the herb was found). A candidate for collation against another edition.

4. batch_041 (Book IV TOC, ch. 7) — Category B — source compositor error

The seventh-chapter summary in the Book IV table of contents ends הוא דעת אליהו ("the view of Elijah"), whereas the parallel formulae at the ch. 1 rubric and ch. 6 close read דעת תורתנו ("the view of our Torah"). Almost certainly a compositor's error (תורתנו for אליהו); kept as printed with the intended reading noted.

5. batch_062–063 (book pp. 245, 249) — Category B — source compositor error

The running headers on pp. 245 and 249 print חלק נ' (Part 50) where content and the surrounding headers (p. 251 חלק ג' require חלק ג' (Part 3): the gershayim-flanked ג' has been set as נ' (with worn type also reading חלק נ' פרק ג' on p. 245). A recurring typesetting error, not a structural change — the body is continuous Part 3.

6. batch_076 (Book V colophon) — Category C — author/source anomaly

The Book V colophon region prints the movers count as תשעה וארבעים (forty-nine), where the doctrinally expected total is forty-eight. The printed 49 is retained, with 48 noted as the doctrinal figure (the 48-vs-49 glyph ambiguity at this gutter is genuine).

7. batch_087 (PDF p. 344) — Category B — source compositor error

On PDF p. 344 the chapter-11 rubric appears twice. The recto running headers on pp. 345 and 347 (פרק י"א) confirm the lower p. 344 rubric is the true chapter head and the mid-page rubric a compositor doubling. A reviewer tracking the chapter sequence should treat the lower rubric as authoritative.

8. batch_093 — *Category B — source compositor error*

Here the Leipzig 1866 source drops the negation in the statement of God's incorporeality and prints a reading rendered "contemptible" where the sense requires "honored Agent." A compositor slip; the intended reading affirms God's incorporeality and the honored Agent. Preserved as printed.

9. batch_097 — *Category B — source compositor error*

The source prints a polarity-reversed clause rendered "no motion and no rest," which inverts the argument's intended sense. Treated as a compositor error; preserved as printed.

10. batch_115 — *Category B — source compositor error*

The source prints "false" where the context requires "the true view" — a compositor slip reversing the polarity of the judgment. Preserved as printed.

11. batch_116 (book pp. 449–451) — *Category B — source compositor error*

Pages 449–451 contain multiple near-verbatim restatements of the elimination chain ("the human being / the intellect is the agent of the wonders is [in]correct," "what holds firm...", "it is explained that he is already obligated..."). These are a feature of the source's typesetting (transcribed as printed, not de-duplicated), distinct from the author's deliberate restatements; flagged so a reviewer does not read them as a translation artifact.

12. batch_116 (running-header page numbers) — *Category C — author/source anomaly*

The printed running-header page numbers are 449–452, whereas the working estimate was book pp. 445–448; the prior batch's handoff ("page nos. through 444") confirms 449 as the continuation. The printed numbers are authoritative; noted so a reviewer keying body-page references to this region uses the printed numbers, not the estimate.

13. batch_118 (book p. 458) — *Category B — source compositor error*

At book p. 458 the printed text reads עובדי רצונם ("those who serve their own will"), a corruption of עובדי כוכבים ("idolaters") — the expected reading in the Rabbinic dictum that HaKadosh Baruch Hu does not grant success to idolaters. The intended reading is עובדי כוכבים.